

UN LIBRARY

OCT 29 1975



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN/SA COLLECTION

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.2/299

27 October 1975

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/ARABIC/
FRENCH/SPANISH

Тридцатая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 123 повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО;
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ
НА ЕЕ СЕДЬМОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации
Объединенных Наций от 22 октября 1975 года на имя
Генерального секретаря

В качестве технического председателя Подготовительного совещания Конференции по международному экономическому сотрудничеству имею честь настоящим препроводить Вам заключительную декларацию от 16 октября, которой это Совещание завершило свою работу.

Буду признателен Вам за распространение настоящего текста в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 123 повестки дня.

Л. де ГИРЕНГО

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

Париж, 16 октября 1975 года

1. Участники Подготовительного совещания Международной конференции, предложенной президентом Французской Республики, которое состоялось в Париже 7-15 апреля 1975 года, собрались вновь 13-16 октября в Центре международных конференций под техническим председательством г-на де Гиренго, посла Франции, с целью продолжить подготовку диалога по вопросам энергии, сырья, проблем развития, включая все относящиеся к этому финансовые вопросы.
2. Участвовавшие десять делегаций подтвердили согласие властей, которые они представляют, на созыв международной конференции по этим вопросам. Они решили, что Конференция будет называться "Конференция по международному экономическому сотрудничеству", что она состоится в Париже, что в ней примут участие 27 членов, назначенных в порядке, указанном ниже, и что она будет созвана 16 декабря 1975 года и будет проходить два или, в случае необходимости, три дня на уровне министров. На эту Конференцию министров будет приглашен Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.
3. Европейское экономическое сообщество, Соединенные Штаты и Япония, с одной стороны, и семь развивающихся стран, принимающих участие в Подготовительном совещании (Алжир, Бразилия, Венесуэла, Заир, Индия, Иран и Саудовская Аравия), с другой стороны, будут добиваться, чтобы на основе процедур, которые промышленно развитые страны и развивающиеся страны, соответственно, сочтут целесообразными, в их соответствующие группы были включены пять промышленно развитых стран и двенадцать развивающихся стран, которые присоединятся к нынешним участникам, и таким образом число участников Конференции достигнет двадцати семи. Правительство Франции будет информировано в сроки, которые не должны превышать одного месяца, о составленном таким образом списке делегаций, которые должны быть приглашены на Конференцию министров.
4. Десять делегаций постановили, кроме того, что Конференция должна иметь двух сопредседателей, которые будут избраны, соответственно, в рамках каждой из двух групп участников и которые будут поочередно председательствовать на заседаниях в соответствии с договоренностью между ними. Участники Подготовительного совещания рекомендуют, чтобы эти два сопредседателя были назначены по возможности в кратчайший срок после составления списков участников Конференции, и предлагают, чтобы оба сопредседателя незамедлительно после своего назначения начали совместно, поддерживая связь с принимающей страной, принимать все необходимые приготовления для обеспечения удовлетворительного проведения Конференции министров.

5. Подготовительное совещание предлагает Конференции министров создать комиссию по энергии, комиссию по сырьевым материалам, комиссию по развитию и комиссию по финансовым вопросам. В состав каждой из этих комиссий должны входить пятнадцать членов, в том числе десять представителей развивающихся стран и пять представителей промышленно-развитых стран, избираемых в рамках каждой из двух групп Конференции.

6. Определяя состав своего представительства в каждой комиссии, каждая из двух групп, составляющих Конференцию, должна избрать среди своих членов тех, кто в силу своих особых интересов, а также общего значения, которое может быть придано их участию, представляется наиболее подходящим для работы в комиссии, с тем чтобы эта работа осуществлялась с должной эффективностью и ответственностью.

7. Председательство каждой из комиссий должно быть обеспечено двумя сопредседателями, назначенными соответственно каждой из двух групп. По мере необходимости могут быть предусмотрены совместные заседания сопредседателей комиссий.

8. Подготовительное совещание рекомендует, чтобы функциональные межправительственные организации, которые имеют непосредственное отношение к рассматриваемым проблемам и в отношении которых Конференция министров сочтет, что они могут внести полезный вклад в обсуждение этих проблем, могли быть представлены на постоянной основе в рамках соответствующих комиссий наблюдателями с правом на выступление, но без права голоса, не принимая, таким образом, участия в выработке консенсуса. Помимо Секретариата Организации Объединенных Наций в список этих организаций должны входить, в частности, ОПЕК, Международное соглашение по олову, ЮНКТАД, ОЭСР, ФАО, ГАТТ, ЮНИДО, ПРООН, МВФ и МБРР. Кроме того, каждая комиссия может приглашать соответствующие межправительственные функциональные организации принимать участие в рассмотрении определенных вопросов в качестве специальных наблюдателей.

9. Члены Конференции, которые изъявляют желание наблюдать за работой какой-либо комиссии, в которую они не входят, должны иметь право направить в эту комиссию представителя в качестве слушателя без права на выступление.

10. Работа четырех комиссий, которые Подготовительное совещание рекомендует создать, будет основана на соответствующих пунктах памятной записки, содержащейся в приложении к приглашению правительства Франции на настоящее совещание с учетом следующих уточнений и толкований:

а) имеется в виду, что комиссия по энергии будет содействовать всем мерам, которые будут сочтены целесообразными в области энергии;

/...

b) имеется в виду, что комиссия по сырьевым материалам примет к сведению прогресс, достигнутый в других международных инстанциях, и будет уполномочена содействовать принятию или усилению в зависимости от необходимости мер, которые будут сочтены целесообразными в области сырьевых материалов - включая продовольствие - которые представляют особый интерес для развивающихся стран;

c) имеется в виду, что комиссия по развитию примет к сведению прогресс, достигнутый в других международных инстанциях, а также полученные результаты и что она будет уполномочена содействовать принятию или усилению в зависимости от необходимости мер, направленных на ускорение развития развивающихся стран на основе тесного сотрудничества;

d) имеется в виду, что комиссия по финансовым вопросам сможет рассмотреть финансовые проблемы, имеющие важное значение для государств-членов, включая их валютные аспекты, уважая при этом компетенцию международных учреждений (МВФ, Всемирный банк);

e) имеется в виду, что все четыре комиссии должны функционировать параллельно, что результаты их работы связаны друг с другом и должны быть представлены Конференции министров.

11. Достигнута договоренность, что любая делегация сможет поднять для обсуждения в комиссиях любой вопрос, относящийся к темам диалога.

12. Согласно соответствующим пунктам вышеупомянутой памятной записки была достигнута договоренность, что Конференция министров будет уполномочена определить общее направление работы комиссий.

13. Подготовительное совещание рекомендует Конференции министров, чтобы соответствующие пункты названной памятной записки с учетом вышеприведенных толкований и уточнений, а также вышеупомянутый принцип, согласно которому для обсуждения в комиссиях может быть поднят любой соответствующий вопрос, служили общими руководящими принципами для комиссий.

14. Некоторые делегации уже представили нынешнему Подготовительному совещанию документы, в которых предлагаются подлежащие обсуждению в комиссиях вопросы. Подготовительное совещание рекомендует Конференции министров согласиться с тем, чтобы эти вопросы рассматривались комиссиями, как и любое другое предложение, которое может быть представлено впоследствии в рамках общих руководящих принципов.

15. Что касается практических положений, то Подготовительное совещание рекомендует, чтобы Конференция приняла в качестве официальных и рабочих языков английский, арабский, испанский и французский языки.

16. Совещание рекомендует Конференции принять правила процедуры, которые приняло оно само и которые основываются, в частности, на принципе "консенсуса", согласно которому решения и рекомендации принимаются в том случае, когда Председатель констатирует, что ни одна из делегаций-членов не возражает против них.

17. Подготовительное совещание считает, что при Конференции должен быть создан международный секретариат, обладающий исключительно административной и технической компетенцией, причем на заседании министров необходимо будет по предложению двух сопредседателей определить его организацию, установить формы его функционирования и распределить финансовые расходы. В то же время имеется в виду, что в ожидании решения о положениях, которые необходимо принять для проведения работы, правительство Франции обеспечит прием и секретариат заседания министров, предусмотренного на декабрь 1975 года, в таких условиях, в каких оно оказывало эти услуги Подготовительному совещанию.

18. Наконец, Подготовительное совещание рекомендует Конференции министров вынести решение о том, что она снова соберется на уровне министров, приблизительно через двенадцать месяцев. Одно или два заседания Конференции на уровне государственных служащих может быть проведено в случае необходимости не менее чем через шесть месяцев после первого заседания Конференции на уровне министров.

19. В заключение участники выразили признательность президенту Жискар д'Эстану за предпринятую им инициативу, благодаря которой мог быть начат диалог, и правительству Франции за усилия, которые оно предприняло с этой целью.
